

Conozca cómo presentar sus estados financieros en moneda extranjera

Juan Carlos

FERNÁNDEZ HUERTA

1. Introducción

El comercio exterior ha aumentado sustancialmente durante la última década debido a la apertura de los mercados internacionales producto del efecto de la globalización de la economía, situación que es una realidad y en donde todo agente económico debe estar preparado para asumirlo.

Los países del hemisferio buscan colocar sus productos, ya sean manufacturados o primarios en los mercados donde les sea más rentable y donde exista la demanda pertinente que absorba la producción local.

En la época actual nuestro país se encuentra con un tratado vigente denominado Ley de promoción comercial andino y erradicación de las Drogas el cual representa un porcentaje importante de las exportaciones actuales.

El gobierno está impulsando en la actualidad la firma del Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos de Norteamérica, el cual permitirá entrar al mercado más grande del mundo, con la mayor cantidad de consumidores, el cual sin duda permitirá que las empresas exportadoras aumenten sus niveles de venta y esto a su vez mejorará la situación económica de nuestro país, ya que a mayor producción, mayor demanda laboral y por consiguiente una mejora en la calidad de vida de las personas.

En vista de vivir en un mundo global, los compradores y vendedores del comercio exterior, llamados importadores y exportadores, necesitan conocer la información financiera de sus clientes y/o proveedores por múltiples motivos, tales como saber su capacidad de producción, solvencia financiera entre otros. Para poder cumplir con la exigencia de los estados financieros a una moneda distinta a la local, se tendrán que convertir las cifras expresadas en nuevos soles a la moneda extranjera pertinente.

La profesión contable no pudo dejar desapercibido el tratamiento de conversión de los estados financieros a monedas de distintos países. La *Financial Accounting Standards Board* (FASB) – Junta de Normas de Contabilidad Financiera de los Estados Unidos de Norteamérica, tiene pronunciamientos técnicos que comentan la metodología a seguir en el caso de la conversión de los estados financieros en moneda extranjera.

Resumen ejecutivo

Las empresas peruanas realizan transacciones comerciales en un mundo globalizado y competitivo, donde la información financiera tiene que ser conocida por las partes que intervienen en la relación mercantil. La misma debe ser presentada en la moneda extranjera de la entidad que demanda este tipo de información, pudiendo ser solicitada por proveedores, clientes y las empresas matrices del extranjero. El presente informe expone la forma de conversión de los estados financieros en moneda extranjera.

Inicialmente la FASB Nº 8 “Contabilizando la Traducción de Transacciones y Estados Financieros en Moneda Extranjera” trataba sobre este tema, pero este pronunciamiento fue reemplazado por la FASB Nº 52 “Normas de Contabilidad Financiera Traducción de Moneda Extranjera” vigente desde enero de 1982 en adelante.

La Norma Internacional de Contabilidad (NIC) Nº 21 “Efectos de las variaciones en los tipos de cambio de la moneda extranjera” trata acerca de la contabilización de las transacciones en moneda extranjera y la conversión de los resultados y la situación financiera de negocios en el extranjero para que se incluyan en la información financiera de la entidad.

2. Métodos de conversión en moneda extranjera

Existen dos métodos de conversión:

2.1 Método temporal o histórico

En este método se tendrán en cuenta las siguientes consideraciones:

- Los rubros no monetarios del balance serán convertidos a moneda extranjera de acuerdo al tipo de cambio histórico vigente a la fecha de la transacción.
- La depreciación acumulada en moneda extranjera será determinada en base al porcentaje de depreciación del inmueble, maquinaria y equipo convertido en moneda extranjera.
- Las partidas monetarias del balance serán convertidas en moneda extranjera al tipo de cambio vigente a la fecha de cierre de los estados financieros.
- Las partidas del estado de ganancias y pérdidas serán convertidas en moneda extranjera, excepto la depreciación del ejercicio, al tipo de cambio vigente a la

fecha de la transacción y si no es posible determinar la fecha de cada una de las transacciones se convertirán a un tipo de cambio promedio del mes.

- La diferencia, sea esta ganancia o pérdida resultante de la conversión en moneda extranjera de los estados financieros, será mostrada en el estado de ganancias y pérdidas en un rubro denominado ganancia o pérdida por conversión, el cual será expuesto antes del resultado de participación e impuesto.

2.2 Método corriente o de cierre

En este método se tendrán sobre la cuenta las siguientes consideraciones:

- Los rubros del activo y pasivo serán convertidos a moneda extranjera de acuerdo al tipo de cambio vigente a la fecha de cierre de los estados financieros.
- Los rubros del patrimonio serán convertidos a moneda extranjera sobre la base del tipo de cambio histórico.
- La depreciación acumulada en moneda extranjera será determinada sobre la base del porcentaje de depreciación del activo convertido en moneda extranjera.
- Las partidas del estado de ganancias y pérdidas serán convertidas en moneda extranjera, excepto la depreciación del ejercicio, al tipo de cambio vigente a la fecha de la transacción y si no es posible determinar la fecha de cada una de las transacciones, se convertirán a un tipo de cambio promedio del mes.
- La diferencia, sea esta ganancia o pérdida resultante de la conversión en moneda extranjera de los estados financieros, será mostrada en el patrimonio neto, ya sea como ganancia o pérdida por conversión.

3. Caso práctico

La empresa Conversiones SAC, desea realizar la conversión de sus estados financieros intermedios del periodo de agosto de 2005 bajo el método temporal, para presentarlos a un posible cliente del extranjero interesado en los productos que comercializa, para ello cuenta con los siguientes datos:

- Tipo de cambio de la fecha de inicio de actividades S/. 3.255
- Tipo de cambio de cierre al mes de agosto S/. 3.30
- Tipo de cambio promedio del mes de enero S/. 3.25
- Tipo de cambio promedio del mes de febrero S/. 3.26
- Tipo de cambio promedio del mes de marzo S/. 3.27
- Tipo de cambio promedio del mes de abril S/. 3.28
- Tipo de cambio promedio del mes de mayo S/. 3.29
- Tipo de cambio promedio del mes de junio - julio S/. 3.30
- Tipo de cambio promedio del mes de agosto S/. 3.31

El saldo de existencias fueron adquiridas en el mes de agosto de 2005.

La empresa se constituyó el 2 de enero de 2005, con un aporte de S/. 1'000,000, el cual se detalla a continuación.

- Terrenos S/. 350,000
- Edificaciones S/. 350,000
- Equipos diversos S/. 300,000

El porcentaje de depreciación anual es el siguiente:

- Edificaciones 3%
- Equipos diversos 20%

CONVERSIONES SAC BALANCE GENERAL Al 31 de agosto de 2005			
ACTIVO	S/.	PASIVO Y PATRIMONIO NETO	S/.
ACTIVO CORRIENTE		PASIVO CORRIENTE	
Caja y bancos	113.949	Cuentas por pagar comerciales	314.303
Cuentas por cobrar comerciales	348.458	Tributos por pagar	145.232
Cuentas por cobrar al personal y accionistas	2.560	Remuneraciones por pagar	23.250
	<u>351.018</u>	Cuentas por pagar diversas	25.000
		Compensación por tiempo de servicios	8.450
Existencias	528.605	Parte corriente de deudas a largo plazo	108.787
TOTAL DEL ACTIVO CORRIENTE	993.572	TOTAL DEL PASIVO CORRIENTE	625.022
		DEUDAS A LARGO PLAZO	157.750
INMUEBLES, MAQUINARIA Y EQUIPOS,		PATRIMONIO NETO	
Neto de depreciación	953.000	Capital social	1.000.000
		Resultados acumulados	163.800
			1.163.800
	1.946.572		1.946.572

CONVERSIONES SAC ESTADO DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS Por el periodo terminado el 31 de agosto de 2005	
	S/.
Ingresos por servicios	6.500.000
Costo de las mercaderías vendidas	(5.200.000)
UTILIDAD BRUTA	1.300.000
Gastos de administración	(928.000)
Depreciación del periodo	(47.000)
UTILIDAD DE OPERACIÓN	325.000
OTROS INGRESOS (GASTOS) :	
Otros ingresos	65.000
Otros egresos	(156.000)
	<u>-91.000</u>
UTILIDAD ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA	234.000
Impuesto a la Renta	(70.200)
UTILIDAD NETA DEL PERIODO	163.800

PARTIDAS MONETARIAS CONVERTIDAS AL TIPO DE CAMBIO DE CIERRE			
Rubros	S/.	T.C.	US\$
Caja y bancos	113.949	3,30	34.530
Cuentas por cobrar comerciales	348.458	3,30	105.593
Cuentas por cobrar al personal y acc.	2.560	3,30	776
Cuentas por pagar comerciales	314.303	3,30	95.243
Tributos por pagar	145.232	3,30	44.010
Remuneraciones por pagar	23.250	3,30	7.045
Cuentas por pagar diversas	25.000	3,30	7.576
Compensación por Tiempo de Servicios	8.450	3,30	2.561
Parte corriente de deudas a largo plazo	108.787	3,30	32.966
Deudas a largo plazo	157.750	3,30	47.803

Partidas no monetarias convertidas al tipo de cambio de la transacción

1. Existencias

Fecha origen	Clase de activo	S/.	T.C.	US\$
Agosto	Mercaderías	528.605	3,31	159.699

2. Inmueble, maquinaria y equipos

Fecha origen	Clase de activo	S/.	T.C.	US\$
02/01/2005	Terrenos	350.000	3.255	107.527
02/01/2005	Edificios	350.000	3.255	107.527
02/01/2005	Equipos diversos	300.000	3.255	92.166
		1.000.000		307.220

3. Depreciación acumulada

Fecha origen	Clase de activo	US\$	% Deprec.	US\$
02/01/2005	Terrenos	107.527	0	0
02/01/2005	Edificios	107.527	3%	2.151
02/01/2005	Equipos diversos	92.166	20%	12.289
		307.220		14.439

4. Capital social

Fecha origen	S/.	T.C.	US\$
02/01/2005	1.000.000	3.255	307.220

5. Ventas

Mes	S/.	T.C. Promedio	US\$
ene-05	812.500	3,25	250.000
feb-05	812.500	3,26	249.233
mar-05	812.500	3,27	248.471
abr-05	812.500	3,28	247.713
may-05	812.500	3,29	246.960
jun-05	812.500	3,3	246.212
jul-05	812.500	3,3	246.212
ago-05	812.500	3,31	245.468
	6.500.000		1.980.270

6. Costo de ventas

Mes	S/.	T.C. Promedio	US\$
ene-05	650.000	3,25	200.000
feb-05	650.000	3,26	199.387
mar-05	650.000	3,27	198.777
abr-05	650.000	3,28	198.171
may-05	650.000	3,29	197.568
jun-05	650.000	3,30	196.970
jul-05	650.000	3,30	196.970
ago-05	650.000	3,31	196.375
	5.200.000		1.584.216

7. Gastos de administración

Mes	S/.	T.C. Promedio	US\$
ene-05	116.000	3,25	35.692
feb-05	116.000	3,26	35.583
mar-05	116.000	3,27	35.474
abr-05	116.000	3,28	35.366
may-05	116.000	3,29	35.258
jun-05	116.000	3,30	35.152
jul-05	116.000	3,30	35.152
ago-05	116.000	3,31	35.045
	928.000		282.722

8. Otros ingresos

Mes	S/.	T.C. Promedio	US\$
jul-05	32.500	3,30	9.848
ago-05	32.500	3,31	9.819
	65.000		19.667

9. Otros egresos

Mes	S/.	T.C. Promedio	US\$
ene-05	19.500	3,25	6.000
feb-05	19.500	3,26	5.982
mar-05	19.500	3,27	5.963
abr-05	19.500	3,28	5.945
may-05	19.500	3,29	5.927
jun-05	19.500	3,30	5.909
jul-05	19.500	3,30	5.909
ago-05	19.500	3,31	5.891
	156.000		47.526

RESUMEN DE CONVERSIÓN DE BALANCE GENERAL

	Nuevos soles	Dólares
Activos totales	1.946.572	593.379
Menos:		
Pasivos totales	782.772	237.204
Capital	1.000.000	307.220
	1.782.772	544.423
Utilidad neta	163.800	48.955

RESUMEN DE CONVERSIÓN DE LAS CUENTAS DE RESULTADOS

	Nuevos soles	Dólares
Ingresos	6.565.000	1.999.938
Menos:		
Gastos	6.331.000	1.928.904
	234.000	71.034
Impuesto a la Renta	70.200	21.310
Pérdida por conversión		769
Utilidad neta	163.800	48.955

CONVERSIONES SAC BALANCE GENERAL Al 31 de agosto de 2005

ACTIVO	US\$	PASIVO Y PATRIMONIO NETO	US\$
ACTIVO CORRIENTE		PASIVO CORRIENTE	
Caja y bancos	34.530	Cuentas por pagar comerciales	95.243
Cuentas por cobrar comerciales	105.593	Tributos por pagar	44.010
Cuentas por cobrar al personal y accionistas	776	Remuneraciones por pagar	7.045
	106.369	Cuentas por pagar diversas	7.576
Existencias	159.699	Compensación por Tiempo de Servicios	2.561
TOTAL DEL ACTIVO CORRIENTE	300.598	Parte corriente de deudas a largo plazo	32.966
		TOTAL DEL PASIVO CORRIENTE	189.401
INMUEBLES, MAQUINARIA Y EQUIPOS,		DEUDAS A LARGO PLAZO	47.803
Neto de depreciación	292.780		
		PATRIMONIO NETO	
		Capital social	307.220
		Resultados acumulados	48.955
			356.175
	593.379		593.379

CONVERSIONES SAC ESTADO DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS el periodo terminado el 31 de agosto de 2005

	\$
Ventas	1.980.270
Costo de las mercaderías vendidas	(1.584.216)
UTILIDAD BRUTA	396.054
Gastos de administración	(282.722)
Depreciación del periodo	(14.439)
UTILIDAD DE OPERACIÓN	98.893
OTROS INGRESOS (GASTOS) :	
Otros ingresos	19.667
Otros egresos	(47.526)
	-27.859
UTILIDAD ANTES DE CONVERSIÓN A M/E	71.034
Pérdida por conversión a moneda extranjera	(769)
UTILIDAD ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA	70.265
Impuesto a la Renta	(21.310)
UTILIDAD NETA DEL PERIODO	48.955